



# **AITA/IATA asbl**

## **38ª Asamblea General**

**23 Julio 2022 por Zoom**

### **Sumario**

Orden del Día de la 38ª Asamblea General en línea de la AITA/IATA asbl .....	2
AITA/IATA asbl De Estatutos .....	3
Borrador de actas de la 37ª Asamblea General de la AITA/IATA asbl, Mónaco, domingo 21 de agosto de 2021 .....	8
Informe de actividad del Consejo 2021 – 2022 .....	19
Consejo de la AITA/IATA asbl 2021 – 2022 .....	22
Reuniones del Consejo 2021 – 2022 .....	22
Miembros de la AITA/IATA asbl .....	22
Nuevas Solicitudes de Membresía para ser Aceptadas por la Asamblea General .....	22
AITA/IATA asbl Finance 2021 - 2022 .....	23
AITA/IATA asbl Ingresos & Gastos 1 de enero de 2021 - 31 de marzo de 2022 .....	24
Estado del balance a 31 de marzo de 2022 .....	26
Estado de caja .....	28
Certificado de controladores de cuentas 1 de enero de 2021 - 31 de marzo de 2022 .....	30
Propuesta del Consejo de revisión del presupuesto AITA/IATA asbl 1 de abril de 2022 - 31 de marzo de 2023 .....	31

# **Orden del Día de la 38ª Asamblea General en línea de la AITA/IATA asbl**

**23 de julio de 2022 apertura 13:00 hora de París**

1. Bienvenida a los delegados, de los Miembros Centros Nacionales y Miembros Asociados, en línea
2. Designación del Presidente de la 38ª Asamblea General
3. Pase de lista de miembros representados
  - a. Confirmación de los derechos de voto
  - b. Notificación de delegaciones de voto
4. Aprobación del Orden del Día de la Asamblea General Voto de GA
5. Aceptación de nuevos Miembros (Miembros Centros Nacionales y Miembros Asociados) Voto de AG
6. Aprobación del Acta de la 37ª Asamblea General, Mónaco Voto de AG
7. Informes de la AITA/IATA asbl 2021 - 2022
  - a. Informe del consejo a cargo del presidente Aled Rhys-Jones Voto de GA
8. Informe financiero a cargo de la tesorera Anna-Karin Waldemarson
  - a. Aprobación del Informe Financiero 2021 - 2022 Voto de AG
9. Gestión de los consejeros Voto de GA
10. Presupuesto para 2022 – 2023 Voto de GA
11. Otras propuestas sometidas a consideración de la Asamblea General Voto de AG
12. 39ª Asamblea General de la AITA/IATA, Debrecen, Hungría. 19 – 25 de junio de 2023
13. Preguntas escritas de los miembros (recibidas antes de la fecha límite a las 6 p. m. Reino Unido del 18 de julio de 2022).

Clausura de la 38.ª Asamblea General de AITA/IATA asbl

# **AITA/IATA asbl De Estatutos**

## **I. NOMBRE, DOMICILIO SOCIAL, FINES Y DURACIÓN**

### **Artículo 1**

La asociación se llama "Association Internationale du Théâtre Amateur - International Amateur Theatre Association - Asociación Internacional de Teatro Amateur", en resumen "AITA/IATA asbl", en lo sucesivo denominada "la Asociación".

### **Artículo 2**

La Asociación se constituye como una organización belga sin ánimo de lucro, según el Código de Sociedades y Asociaciones de Bélgica de 23 de marzo de 2019, publicado en el Moniteur belga el 4 de abril de 2019 (en lo sucesivo, "CSA belga").

El domicilio social de la Asociación está establecido en Bélgica, Región de Bruselas.

El número de registro de la Asociación es 0863.683.050.

### **Artículo 3**

La Asociación se constituye con el propósito de:

- a) Fomentar el arte dramático de todos los grupos teatrales del mundo dedicados, sin remuneración, a fines artísticos y culturales;
- b) Promover mediante contactos y relaciones internacionales permanentes aquellas actividades comunes de sus miembros;
- c) Coordinar las acciones de sus miembros en su propósito de enriquecer la experiencia humana y educar a través del teatro;
- d) Facilitar intercambios internacionales entre todos los grupos pertenecientes al teatro amateur.

Para establecer estos objetivos, la Asociación empleará los siguientes medios:

- a) La organización o participación en la organización de congresos internacionales, conferencias, seminarios, festivales, cursos, exposiciones y cualquier otra actividad;
- b) La publicación o asistencia en la publicación y distribución de libros, publicaciones periódicas y obras teatrales;
- c) El mantenimiento de uno o más centros de apoyo, información o estudio sobre el teatro amateur;
- d) Cooperar con otras organizaciones internacionales con objetivos similares o dedicadas al teatro y la cultura en general.
- e) La Asociación puede emprender o apoyar cualquier iniciativa y organizar cualquier actividad que pueda contribuir a establecer sus fines u objetivos.

### **Artículo 4**

La Asociación se ha constituido por un período de tiempo ilimitado.

## **II. MIEMBROS**

### **Artículo 5**

El número de miembros de la Asociación es ilimitado. Su mínimo se fija en tres (3).

### **Artículo 6**

La Asamblea General de la Asociación está compuesta por los Socios.

La admisión de los miembros Centro Nacional es decidida por la Asamblea General (en lo sucesivo, la Asamblea General) a raíz de la propuesta del Consejo. El Consejo puede otorgar la admisión provisional a los nuevos miembros, que, sin embargo, debe confirmarse en la próxima Asamblea General.

La organización acepta 2 (dos) categorías de miembros:

- Un **Miembro Centro Nacional** es una organización o federación de organizaciones que son redes, concentradoras de actividad, locales y globales, que trabajan de manera proactiva en el campo del teatro amateur y/o representan la actividad teatral amateur a nivel nacional, donde "nacional" indica una nación, un territorio autónomo o territorios autónomos.

**Los Miembros Centros Nacionales** se denominan en lo sucesivo "**Centros Nacionales**".

- Un **miembro asociado** es una organización, una federación de organizaciones o un individuo con interés y/o actividad en el campo del teatro amateur.

**Los Miembros Asociados** se denominan en lo sucesivo "**Asociados**".

### **Artículo 7**

Todos los miembros deben pagar la cuota anual de miembro, correspondiente a su categoría de miembro, según lo determine la Asamblea General. El importe máximo de esta cuota de Miembro se establece en cinco mil (5.000) euros.

El impago de la cuota de Miembro automáticamente dará como resultado la renuncia por defecto de dicho Miembro.

## **III. ASAMBLEA GENERAL**

### **Artículo 8**

Un **Miembro Centro Nacional** al corriente de pago de su cuota de miembro tiene derecho a seis (6) votos en la Asamblea General. Estos votos deben emitirse en un bloque de seis (6) votos.

Un **Asociado** al corriente de pago en su cuota de miembro tiene derecho a un (1) voto en la AG.

Un miembro puede delegar sus votos por poder a otro miembro.

Cada miembro está limitado a portar un poder.

Una persona física puede representar a un máximo de dos (2) miembros.

### **Artículo 9**

Los Miembros renunciantes suspendidos o excluidos, así como sus herederos o aquellos que tienen derechos sobre un miembro fallecido, no tienen derechos sobre los activos de la Asociación. No pueden reclamar cuotas de membresía, reclamar o solicitar declaraciones, rendición de cuentas ni inventarios. Tampoco pueden colocar sellos o proceder a embargos preventivos ("saisie conservatoire").

### **Artículo 10**

La Asamblea General detenta el poder legislativo de la Asociación. De conformidad con la CSA belga, los poderes que se reservan exclusivamente para la Asamblea General son los siguientes:

- a) Modificaciones de los estatutos;
- b) El nombramiento y revocación de Consejeros y del Presidente de la Asociación;
- c) Aprobación de la gestión de los Consejeros con respecto a sus obligaciones como Consejeros de la Asociación;
- d) La aprobación del presupuesto y las cuentas de la Asociación;
- e) La disolución de la Asociación y el destino de los activos netos de la Asociación después de dicha disolución;
- f) La expulsión de miembros de la Asociación;
- g) La conversión de la Asociación en una sociedad con fines sociales;
- h) Todos los casos en los que los estatutos de la Asociación lo exijan.

Además de las facultades mencionadas anteriormente, la AG tiene la facultad de designar a una o más personas independientes, que no pueden ser Consejeros, como "terceros" examinadores de las cuentas.

### **Artículo 11**

La Asamblea General está presidida por el Presidente de la Asociación o por cualquier otro presidente designado por la Asamblea General al comienzo de la Asamblea General.

## **Artículo 12**

El Presidente de la Asociación, en nombre del Consejo, o por solicitud de al menos un quinto (1/5) de los Miembros de la Asociación, convocará la Asamblea General por cualquier medio de comunicación apropiado según lo acordado por el Consejo. En ambos casos, la convocatoria que incluirá el borrador del Orden del día de la Asamblea General se realizará al menos ocho (8) semanas antes de la Asamblea General.

Cualquier propuesta a ser considerada por la Asamblea General debe contar con el apoyo de al menos un vigésimo (1/20) de los Miembros de la Asociación antes de que pueda agregarse al Orden del día de la Asamblea General. Las propuestas deben llegar a la Secretaría a más tardar cuatro (4) semanas antes de la Asamblea General. El Orden del día final de la Asamblea General, que contiene todas las propuestas de los Miembros y todos los documentos pertinentes, se distribuirá a los Miembros a más tardar quince (15) días antes de la Asamblea General.

La AG solo puede votar sobre asuntos que están incluidos en el orden del día.

## **Artículo 13**

### **1 Asistencia a la Asamblea General**

Independientemente de la cantidad de Miembros asistentes (presentes o representados), la Asamblea General es **estatutariamente válida**, a excepción de las decisiones relacionadas con:

- a) la expulsión de un miembro;
- b) modificaciones de los estatutos;
- c) cambiar los fines de la Asociación
- d) la disolución de la Asociación.

Las decisiones relativas a la expulsión de un miembro, las modificaciones de los estatutos, cambiar el propósito de la Asociación y la disolución de la Asociación requieren la asistencia (presentes o representados) de al menos dos tercios (2/3) de los miembros de la Asociación.

Puede convocarse una segunda AG si, de conformidad con la CSA belga, no se cumplen los criterios de asistencia antes mencionados, independientemente del número de miembros asistentes (presentes o representados). Dicha segunda AG no puede celebrarse dentro de los quince (15) días posteriores a la primera AG.

### **2 Decisiones en la Asamblea General**

Todas las **decisiones** se toman por mayoría simple (cincuenta por ciento (50%) más uno (1)) de los votos de los Miembros asistentes a la Asamblea General (presentes o representados), excepto aquellas que son adoptadas en conformidad con la CSA belga para decisiones relacionadas con:

- a) la expulsión de los miembros;
- b) modificaciones de los estatutos;
- c) cambiar los fines de la Asociación;
- d) la disolución de la Asociación.

Las decisiones relativas a la expulsión de un miembro, así como las decisiones relacionadas con modificaciones de los estatutos, requieren una mayoría de los dos tercios (2/3) de los votos de los miembros asistentes (presentes o representados).

Los asociados no tienen derecho a voto con respecto a la decisión de expulsión de un Centro Nacional.

Las decisiones relativas a las modificaciones de los estatutos sobre los fines de la Asociación, así como las decisiones relativas a la disolución de la Asociación, requieren una mayoría de cuatro quintos (4/5) de los votos de los Miembros asistentes (presentes o representados).

### **3. Votación en la Asamblea General**

Los procedimientos y/o sistemas de votación en la AG son decididos por el Consejo. La votación puede ser manual, postal, electrónica o digital o por cualquier medio que el Consejo considere oportuno.

Las abstenciones y/o votos nulos no se tienen en cuenta al contabilizar los votos y/o al definir mayorías, ni en el numerador ni en el denominador.

La AG solo puede votar sobre asuntos que están incluidos en el Orden del Día.

## **IV. EL CONSEJO, LOS COMITÉS Y LAS REDES**

### **Artículo 14**

La Asamblea General delega la administración y la gestión cotidiana de la Asociación al Consejo.

La Asamblea General nombrará, a través de un proceso electoral, un (1) presidente y un máximo de ocho (8) consejeros.

El Presidente y los Consejeros forman conjuntamente el Consejo. Su mandato ("el Mandato") no es remunerado por la Asociación.

El Consejo tiene la autoridad de nombrar y cesar a los consejeros responsables ("los responsables") según corresponda, por ejemplo: tesorero, secretario o cualquier otra función que el Consejo considere apropiada.

Los responsables pueden renunciar o ser cesado de sus funciones asignadas sin cumplir su Mandato como Consejero.

El Presidente y los Consejeros de la Asociación son personas físicas.

### **Artículo 15**

La duración del mandato ("el mandato") del Presidente de la Asociación y de los consejeros es de cuatro (4) años.

Un individuo puede cumplir un máximo de tres (3) Mandatos consecutivos en el Consejo, de los cuales un máximo de dos (2) Mandatos consecutivos como Consejero, o un máximo de dos (2) Mandatos consecutivos como Presidente.

En el caso de circunstancias excepcionales, la Asamblea General puede prolongar el Mandato del Presidente, de uno o varios Consejeros, por un período que decidirá la Asamblea General. Esta decisión requiere una mayoría de dos tercios (2/3) de los Miembros asistentes (presentes o representados) a la AG.

El mandato de un consejero y/o el presidente cesará:

- a) Al final del mandato;
- b) En caso de que la AG decida finalizar el Mandato. Esta decisión requiere una mayoría simple por parte de la AG;
- c) A la recepción de una renuncia por escrito (por correo postal, correo electrónico o cualquier otra forma de mensaje de texto) al Consejo.

Si un Consejero (incluido el Presidente) no puede completar su Mandato independientemente de la causa, este Mandato contará como un Mandato completo.

En caso de que quede vacante un puesto en el Consejo, debido a la muerte, incapacidad o renuncia de un Consejero, el Consejo puede reemplazarlo de forma provisional hasta la siguiente Asamblea General. La persona designada realizará sus funciones como Consejero sin derecho a voto.

### **Artículo 16**

El Consejo es convocado por el Presidente de la Asociación por cualquier medio que el Consejo considere apropiado y se reunirá al menos dos veces entre dos AG. El Consejo se considera estatutariamente constituido (con quorum) si 5 de los 9 consejeros están presentes o representados.

Las reuniones del Consejo se pueden llevar a cabo en cualquier formato físico o digital que el Consejo considere apropiado. Los procedimientos y / o sistemas de votación durante las reuniones del Consejo son decididos por el Consejo. La votación puede ser manual, postal, electrónico o digital o por cualquier medio que el Consejo considere apropiado.

Un Consejero puede delegar su voto por poder a otro Consejero. Cada consejero puede portar solamente un poder.

### **Artículo 17**

El Consejo tiene poderes ejecutivos ilimitados en asuntos relacionados con la administración y la gestión cotidiana de la Asociación.

A menos que virtud de las CSA belga o de estos estatutos, se indique explícitamente declarado como competencia exclusiva de a la AG, todos los poderes están bajo la autoridad del Consejo.

El Consejo puede designar a cualquier persona contratada y determinar la descripción del puesto de trabajo y la remuneración.

El Consejo tiene el derecho de delegar la gestión diaria de la Asociación, incluida la autoridad de la firma en relación con la gestión cotidiana, a cualquier persona contratada.

## **Artículo 18**

### **a) Relaciones externas**

El Consejo puede establecer o dar por terminada cualquier relación operativa, en cualquier momento, con cualquier parte pertinente, persona física, asociación de hecho o entidad legal, en interés de la Asociación. Estas relaciones operacionales se llaman Redes.

### **b) Relaciones internas**

El Consejo puede establecer o suprimir, en el seno de la asociación, uno o más Comités, eventualmente presidido/os por un coordinador o equipo coordinador. El Consejo aprobará un reglamento interno del Comité.

El Consejo designará a los miembros y al coordinador de cualquier Comité. El Consejo puede dar por terminado el nombramiento de cualquier coordinador o miembro del Comité, en cualquier momento.

## **V. IDIOMAS**

### **Artículo 19**

Los idiomas que se emplearán en todos los asuntos oficiales realizados por la Asociación son francés, inglés y español. En caso de dificultades de interpretación de los estatutos y/o documentos oficiales de la Asociación, prevalecerá el idioma francés.

El Consejo debe garantizar que se adopten las medidas suficientes en el seno del Consejo para garantizar que las cuestiones lingüísticas y culturales se aborden adecuadamente.

## **VI. DIVERSOS**

### **Artículo 20**

La Asociación está representada en acuerdos jurídicos, incluidos aquellos en los que interviene un funcionario público o un representante de la ley, y en acciones judiciales, ya sea por el Presidente de la Asociación o por dos Consejeros.

### **Artículo 21**

El ejercicio contable se fijará del 1 de abril al 31 de marzo de cada año.

### **Artículo 22**

En caso de disolución voluntaria de la Asociación, la AG nombrará dos (2) liquidadores y determinará sus poderes.

### **Artículo 23**

En caso de disolución voluntaria o judicial de la Asociación en cualquier momento y por cualquier motivo, los activos netos de la Asociación se asignarán a una Asociación implicada en ámbitos semejantes y con objetivos similares a los de la Asociación, según lo acordado por la Asamblea General.

Esta decisión se tomará por mayoría simple (cincuenta por ciento (50%) más uno (1)) de los votos de los Miembros asistentes (presentes o representados).

### **Artículo 24**

Todas las decisiones de la Asamblea General y del Consejo se registran en forma de acta y son firmadas por el Presidente de la Asociación. El registro se conserva en el domicilio social, donde todos los Miembros y terceros pueden consultarlo.

### **Artículo 25**

En todo lo que no se establezca explícitamente en estos estatutos se estará a lo establecido por la legislación belga, en particular, la CSA belga.

Elaborado en Mónaco el 22 de agosto de 2021.

Firmado, Béatrice CELLARIO, Presidenta

# **Borrador de actas de la 37ª Asamblea General de la AITA/IATA asbl, Mónaco, domingo 21 de agosto de 2021**

**En el Hotel Novotel, Mónaco y en línea a través de Zoom**

**1. Apertura oficial de la 37ª Asamblea General (AG) de la AITA/IATA asbl** - Patrice Cellario, Comisario General del *Mondial du Théâtre*, dio la bienvenida a Mónaco a todos los delegados en este año especialmente difícil. La presencia de Miss Melanie-Antoinette de Massy, la Presidenta del Mondial mostró su compromiso con el trabajo de la AITA/IATA al tomar el relevo de su difunta madre, la baronesa Elizabeth-Ann de Massy, quien era tan amiga de la AITA/IATA. Los delegados se pusieron de pie y aplaudieron su memoria. También se hizo un reconocimiento a la memoria de John Ytteborg, Leo Tromp, Max Brousse. El Comisario General les deseó a todos un evento fructífero y la Señora Presidenta inauguró formalmente la AG.

**2. Presentación y bienvenida de la Presidenta de la AITA/IATA asbl** - La Presidenta Béatrice Cellario agradeció al comisario y delegados en Mónaco ya quienes se unieron al evento a través de Zoom y declaró abierta la 37ª Asamblea General de la AITA/IATA. Se invitó a los delegados y observadores a una breve recepción.

**3. Nombramiento del presidente de la 37ª Asamblea General** - El Consejo propuso a Dirk De Corte, Flandes (SGT) como presidente de la asamblea. Fue tesorero de la AITA/IATA y estaba muy familiarizado con los procedimientos de la AITA/IATA y el funcionamiento de Zoom.

**Aprobado por unanimidad a mano alzada**

a. El presidente de la asamblea solicitó el consentimiento de la Asamblea General para que se grabara la reunión, lo cual fue aceptado a mano alzada. Señaló las diferentes zonas horarias de algunos delegados; los problemas técnicos relacionados con el uso de Zoom; y que toda la votación sería por Zoom, ya fuera que el delegado estuviera en la sala o en línea. Los delegados y observadores tendrían tiempo para hacer preguntas.

**4. Aprobación del orden del día de la Asamblea General:** el presidente de la asamblea señaló un pequeño cambio en el orden del día en el sentido de que primero se pase lista, para que quede claro quién está presente. El Consejo sometió el Orden del Día de la Asamblea General a la aprobación de los delegados.

**Aprobado por unanimidad a mano alzada**

**5. Pase de lista de todos los Miembros presentes (en Mónaco y en línea), confirmación de los derechos de voto y notificación de los apoderamientos** - el presidente de la asamblea confirmó qué Miembros del Centro Nacional asistían a la Asamblea General y estableció que los delegados de los siguientes 25 Miembros (NC) estarían presentes en Mónaco o en línea por Zoom y con derecho a voto (150 votos):

Austria: 6 votos; Benin, 6 votos; Dinamarca: 6 votos; Finlandia: 6 votos; Flandes (SGT): 6 votos; Francia, 6 votos; Alemania, 6 votos; Gran Bretaña (SGT): 6 votos; Hungría: 6 votos; Islandia: 6 votos; Israel: 6 votos; Italia - 6 votos; Japón: 6 votos; Letonia: 6 votos; Lituania - 6 votos; Mónaco - 6 votos; Macedonia del Norte - 6 votos; Federación de Rusia: 6 votos; Eslovaquia - 6 votos; Eslovenia - 6 votos; Tirol del Sur (SGT): 6 votos; España - 6 votos; Suecia: 6 votos; Estados Unidos - 6 votos; Zimbabue - 6 votos.

Se habían recibido poderes de otros 2 miembros (NC):

- República Checa 6 votos por poder a Eslovaquia
- Islas Feroe 6 votos por poder a Suecia

La Presidencia de la asamblea confirmó que un total de 27 miembros con 162 votos estaban presentes o representados, ya sea en Mónaco o por Zoom<sup>1</sup>. Como la AITA/IATA tiene 32 miembros, estaba claro que  $\frac{2}{3}$  de los miembros (21 miembros), el mínimo necesario para realizar cambios en los Estatutos, estaban presentes. La AG tenía, por tanto, quorum. Se llevó a cabo una prueba exitosa del sistema de votación Zoom.

**6. Ratificación de nuevos miembros (Centro Nacional) 2020 - 2021** - no hubo nuevos miembros que ratificar.

**7. Convocatoria de preguntas por escrito a los candidatos para la elección al consejo** - se les había pedido a los miembros del Centro Nacional que presentaran preguntas con anticipación en caso de dificultades técnicas durante la Asamblea General. No se había recibido ninguna.

**8. Nombramiento de escrutadores y nombramiento del Comité de Redacción.**

a. Comité de escrutadores - el presidente de la asamblea explicó la necesidad de verificar el recuento de votos en la pantalla del ordenador y propuso a Barbara Cellario, que lo ayudaría en todo momento, y al presidente de Opendoek, Reginald Wietendaele, para confirmar las cantidades en la pantalla.

b. Comité de redacción: este comité supervisaría cualquier revisión necesaria del texto y se propuso lo siguiente: idioma inglés, Paddy O'Dwyer; Lengua francesa, Brigitte Auguet; y en español, Carlos Taberneiro.

**Aprobado por unanimidad a mano alzada**

**9. Aprobación del acta de la 36ª Asamblea General por Zoom de 1 de agosto de 2020** - el presidente de la asamblea remitió a los delegados al acta de la Asamblea General de 2020 en el Libro del Foro. No hubo preguntas ni comentarios al acta.

**Aprobado por unanimidad a mano alzada**

**10. Informe de la AITA/IATA asbl 2020 – 2021**

a. *Informe del consejo a cargo de la presidenta Béatrice Cellario* - La presidenta Béatrice Cellario agradeció a los miembros, asociados y delegados su presencia en Mónaco o por Zoom. Explicó que la celebración del festival había sido posible debido a la creencia de que era posible y por el apoyo del gobierno de Mónaco y la perseverancia y la organización de la Secretaría del *Mondial*. Durante los últimos 18 meses, todos habían vivido el cierre del teatro, pero con la esperanza de una lenta recuperación. Los talleres en línea de la AITA/IATA tomaron forma a través del trabajo de Manuel Ortiz de CLT (Corredor Latinoamericano de Teatro), y un festival en línea, *Theatre Is My Love* organizado por Alla Zorina del Centro Nacional Ruso a quien hay que muchas gracias. Además, las sólidas relaciones con Nizhny Novgorod, Rusia y Rizhao, China nos permite esperar nuevos festivales en un futuro próximo. Agradeció al vicepresidente Rob Van Genechten por representar tan bien a la AITA/IATA como un excelente embajador internacional trabajando con organizaciones que deseen acoger un festival.

b. Cada mes, el Consejo de la AITA/IATA se reunió por zoom y comunicó su debate a los Centros Nacionales Miembros y Asociados. Sobre el tema de las finanzas, la AITA/IATA había intentado muchos enfoques diferentes, incluido el aumento y la reducción de cuotas y suscripciones. Se podrían hacer más ahorros si el Consejo fuera acogido en eventos. Durante la última Asamblea General, hubo un fuerte sentimiento de que era necesario cambiar las directrices

---

<sup>1</sup> Los delegados de Eslovenia y Zimbabue se unieron después de la votación nominal de los miembros pero antes de la elección del Presidente y los Consejeros.

y estatutos de la AITA/IATA para hacerlos más abiertos y transparentes. Esto se había discutido el día anterior en el Foro Abierto.

c. El Studio de Mónaco consideró apropiado reducir el presupuesto del Mondial para contribuir a los esfuerzos nacionales. Había habido muchos problemas, pero se habían superado y estaba asombrada de que tantos hubieran venido a Mónaco: es posible unir a la gente en una pasión común. Desde la AG 2019 en Saint John, todos habían vivido una experiencia como ninguna otra. Ahora era el momento de pasar la antorcha a la nueva junta directiva.

### **El Informe del Consejo fue aprobado por unanimidad a mano alzada**

#### **11. Informe financiero 2020 - 2021**

a. *Revisión de finanzas y aprobación del informe financiero por el tesorero Villy Dall* - Villy Dall informó por Zoom a la GA. En cuanto a las cifras de pérdidas y ganancias, observó el pequeño superávit que fue el resultado de que el Consejo de la AITA/IATA no se reuniera presencialmente desde Saint John. Durante el año se ha prestado apoyo a tres actividades que ya se han mencionado. El Foro Abierto de mayo mostró que la AITA/IATA estaba avanzando, y estaba seguro de que esto continuaría, especialmente si el Consejo continuaba trabajando predominantemente en línea, aunque esto tenía sus limitaciones. No hubo preguntas. El presidente de la asamblea agradeció a Villy por su tiempo en el Consejo administrando las finanzas, dado que dejaba el cargo.

#### **La revisión de las finanzas y el informe Financiero 2020-2021 fueron aprobados por unanimidad por Zoom.**

b. *Aprobación de la gestión de los Consejeros* - el presidente de la asamblea explicó este requisito en virtud de la ley belga y pidió a los delegados que confirmen que dieron su Aprobación de la gestión a los Consejeros.

#### **Aprobado por unanimidad por Zoom**

**12. Informes Regionales** – El presidente de la asamblea señaló los Informes Regionales que se recibieron y fueron presentados en el Libro del Foro. Solicitó comentarios o preguntas, pero no hubo ninguna.

#### **13. Enmiendas propuestas a los estatutos de la AITA/IATA asbl**

a. *Introducción, preguntas y respuestas* - El presidente de la asamblea abrió la discusión sobre los cambios propuestos a los Estatutos de la AITA/IATA que se muestran en rojo en las páginas 26 - 31 del Libro del Foro. Limitaría los turnos de palabra a 3 minutos.

b. El vicepresidente Aled Rhys-Jones se complació en señalar que durante el Foro de miembros en mayo y el Foro abierto del día anterior, se entendió que los cambios eran necesarios y no tenía más comentarios en esta fase.

c. El presidente de la asamblea explicó a la Asamblea General los antecedentes de los cambios y los ilustró con una presentación en PowerPoint (**Anexo A**).

d. Diapositiva 1 y 2: ¿Por qué cambiar? Primero por razones legales como resultado de cambios en la ley belga. La AITA/IATA se convirtió en asbl -una organización sin fines de lucro (NPO) belga– con personalidad jurídica, en 2003. En 2019, el Parlamento belga cambió la ley relativa a todas las personas jurídicas, por lo que fue necesario revisar los estatutos de la AITA/IATA para armonizarlos con la legislación belga.

e. Diapositiva 3: mostró algunos de los cambios estatutarios necesarios para armonizar los estatutos de la AITA/IATA con la ley belga. Por ejemplo, los cambios al artículo 13.

f. Diapositiva 4: los cambios al artículo 6 fueron la segunda razón para el cambio y fueron propuestos por el Consejo: iban a aceptar dos categorías de miembros. Actualmente solo existe

una categoría, la de Miembro del Centro Nacional. El Consejo propone una categoría adicional de Miembro Asociado que permitirá a los Asociados ingresar a la organización. El artículo también define Miembro asociado.

g. Diapositiva 5: los cambios al Artículo 8 refuerzan que los Miembros Centro Nacional seguirán siendo pilares de la organización. Los miembros Centro Nacional retendrán seis (6) votos emitidos en un bloque. Un miembro asociado solo tendrá un (1) voto.

h. Diapositiva 6: el cambio al Artículo 13 significa que los Miembros Asociados nunca pueden votar para expulsar a un Miembro Centro Nacional. El presidente de la asamblea explicó que la ley belga establece que los miembros tienen los mismos derechos de voto a menos que los estatutos digan lo contrario: la ley belga, por lo tanto, permite a una organización diferenciar la condición de miembro. Esto refleja la necesidad de que los padres fundadores de una organización puedan mantener algunos controles específicos.

i. El presidente de la asamblea resumió que los cambios propuestos fueron tanto por razones legales como para otorgar condición de miembro a los Asociados, pero sin la capacidad de expulsar a un Miembro del Centro Nacional. Invitó a hacer preguntas.

j. Joke Quaghebeur, Flandes (SGT) pidió una aclaración sobre si todos los Miembros Centro Nacional podrían modificar los Estatutos para cambiar el requisito de que los Miembros Asociados no puedan Votar para sacar a un Miembro del Centro Nacional. El presidente de la asamblea estuvo de acuerdo en que, en teoría, sería posible, pero requeriría muchos Asociados para hacerlo. Actualmente hay alrededor de 50 Asociados en contra de los 192 votos de 32 Miembros del Centro Nacional. Si aumentara el número de Miembros Asociados, sería posible ver venir el problema y cambiar la Constitución antes de llegar a ese punto. Reginald Wietendaele, Flandes (SGT) preguntó acerca de los cambios al Artículo 5 - un mínimo de miembros de tres a dos, a lo que el presidente de la asamblea confirmó que era un cambio técnico y un requisito de la ley belga.

k. No hubo más comentarios y antes de votar, el presidente de la asamblea hizo hincapié en la necesidad de tener cuidado cuando los votantes por poder voten: Zoom requería el uso de correos electrónicos separados y dispositivos separados de un representante legal del Miembro Centro Nacional. También señaló que, si se aprueban los cambios, entrarán en vigor a partir del 1 de septiembre de 2021.

#### **Los cambios a los Estatutos fueron aprobados por Zoom por el 96% de los delegados**

**14. Preparación para las elecciones** - el presidente de la asamblea señaló que solo había un candidato para el cargo de presidente, Aled Rhys-Jones, y su declaración estaba en el Libro del Foro.

a. Aled Rhys-Jones observó con agrado el apoyo del 96% a los cambios a los Estatutos de la AITA/IATA. En 2005, él, Rob Van Genechten y Pierre Cellario se habían reunido en Londres para analizar el camino a seguir y encontrar formas de abrir la organización. La AITA/IATA había pasado los últimos 16 años tratando de hacer precisamente eso. Por lo tanto, estaba encantado de que se hubiera realizado este cambio y agradeció al presidente de la asamblea y a Rob Van Genechten por su trabajo. Agregó que, si los delegados votaran por él, sería posible avanzar a una nueva etapa y esperaba que los delegados tuvieran confianza en él para hacerlo.

#### **Aled Rhys-Jones fue aprobado por unanimidad por Zoom como presidente de la AITA/IATA**

- b. Aled fue felicitado y obsequiado con el distintivo del cargo por la presidenta saliente Béatrice Cellario y con muchos aplausos por parte de los miembros de la AG. El presidente de la asamblea agradeció a la presidenta Béatrice Cellario por su trabajo en un momento increíblemente difícil y felicitó a Aled Rhys-Jones por ser tan audaz en un momento tan difícil.
- c. El presidente de la asamblea se centró en la elección de nuevos Consejeros. Señaló que el Consejo de la AITA/IATA estaba integrado por un Presidente y ocho Consejeros. A los Consejeros que estaban llegando al final de su Mandato primero se les preguntó si deseaban renovar su Mandato y presentarse a un nuevo mandato. Dos consejeros, Villy Dall y Pierre Cellario, habían optado por no presentarse a un segundo mandato, y les agradeció el haber cumplido su mandato de cuatro años. El actual miembro del Consejo Christel Gbaguidi había decidido permanecer y tratar de renovar su mandato. Un asiento adicional había estado vacante durante algún tiempo. Además, ahora que Aled Rhys-Jones ha sido elegido presidente, su mandato como Consejero terminó, pero quedan dos años por cumplir. El mandato del vicepresidente Rob Van Genechten está llegando a un final prematuro, ya que presentó su renuncia al Consejo, y él también tiene dos años más para cumplir. El resultado fueron las vacantes para cuatro mandatos de cuatro años y dos mandatos de dos años que debían cubrirse mediante elección. El presidente de la asamblea señaló que las declaraciones de intenciones de los siete candidatos estaban en el Libro del Foro y les invitó a tomar la palabra.
- d. El Consejero Christel Gbaguidi, Benin y Alemania (por Zoom) - agradeció a los delegados por brindarle la posibilidad de presentarse al Consejo. Desde el año pasado había sido muy difícil trabajar detrás del ordenador y esperaba que el trabajo de Infancia y Juventud continuara en Facebook. Ofreció todo su apoyo a Aled Rhys Jones y deseaba continuar su trabajo en el Consejo de Infancia y Juventud.
- e. El candidato Tim Jebesen, EE. UU. (Por Zoom) no estaba en ese momento disponible para hablar por Zoom.
- f. La candidata Ksenia Nesterova, Rusia (por Zoom) - señaló que representaba a *Piano Theatre*, Asociado de la AITA/IATA y que sería un placer para ella apoyar a la AITA/IATA con proyectos internacionales y trabajar en teatro internacional.
- g. Patrick Schoenstein, Francia (en Mónaco) - señaló que fue presidente del Centro Nacional Francés y de un grupo de teatro amateur y representaba a la Asociación Francesa. Había participado en muchos foros diferentes y había sido anfitrión de una reunión del Consejo de la AITA/IATA en Nancy en marzo de 2012. Había defendido el papel clave de los Miembros Centro Nacional en la AITA/IATA y había aceptado esta nueva fase para los Asociados que consideraba buena porque garantizará que los Miembros Centro Nacional permanezcan en el corazón de la AITA/IATA. Para el futuro y para sobrevivir, la AITA/IATA debe desarrollar el número de Centros Nacionales Miembros y asegurarse de que los Miembros Asociados no sean administrados por un Consejo de Occidente, ya que existe la necesidad de abrir la organización a más continentes.
- h. Stephen Tobias, Canadá (por Zoom) - agradeció a la AITA/IATA por la oportunidad de presentarse para el Consejo y estaría muy feliz de trabajar con Aled Rhys-Jones y el nuevo equipo. Había visitado el Festival en Lingen, Alemania en 2018 y luego fue anfitrión de un Festival y Asamblea General en Saint John, New Brunswick, Canadá en 2019. Como recién llegado, quería agradecer los consejos que había recibido de Rob Van Genechten y estaba desilusionado de que no estaría en el Consejo, pero esperaba agregar una nueva perspectiva y una nueva forma de trabajar.

- i. Anna-Karin Waldemarson, Suecia (por Zoom): estaba muy feliz de ver a muchos amigos queridos y lamentaba no poder estar en Mónaco en persona. Ella estaría muy feliz de ser elegida para el Consejo porque sintió que era necesario abrir la organización y hacer nuevas conexiones. Consideró que la información del nuevo presidente y los sub-equipos propuestos eran muy importantes, en particular el trabajo de la Infancia y la Juventud y el trabajo digital. Pero estaba ansiosa por ayudar a desarrollar una situación financiera saludable para la organización.
- j. Sofia Wegelius, Finlandia (en Mónaco) - señaló que sería un honor representar a la AITA/IATA y formar parte del Consejo si fuera elegida.
- k. El presidente de la asamblea explicó que habrá dos rondas de votación y en esta primera ronda se les pedirá a los delegados que voten por seis de los siete candidatos. Los escrutadores no solo necesitarían verificar si todos habían votado, sino también verificar que no hubo votos inválidos; un voto inválido sería cuando un delegado votara por siete candidatos. Además, el presidente de la asamblea explicó que los dos primeros miembros de la primera ronda serían nombrados miembros del Consejo.
- l. Todos los demás candidatos pasarían a una segunda vuelta. En esa segunda ronda, los cuatro primeros candidatos serían nombrados miembros del Consejo. La votación tuvo lugar por Zoom.
- m. El presidente de la asamblea confirmó que se habían recibido votos válidos y que los escrutadores habían contado y acordado los votos. Confirmó a los delegados que, en caso de empate en esta ronda, se otorgaría un puesto en el Consejo a tres candidatos, en lugar de dos. Con el nombramiento de tres Consejeros, un total de cuatro candidatos pasarían a la segunda vuelta. De estos cuatro, los tres primeros debían ser nombrados (siempre que obtengan al menos el 50% de los votos).
- n. La persona con el mayor número de votos en la segunda ronda cumpliría un mandato de cuatro años (como las dos personas elegidas en la primera ronda), las personas con el segundo y tercer mayor número de votos cumplirían un mandato de dos años, ya que completar los términos incompletos de Aled Rhys-Jones y Rob Van Genechten. La votación fue la siguiente:
- La candidata Sofia Wegelius recibió el 83% de los votos
  - La candidata Anna-Karin Waldemarson recibió el 79% de los votos
  - La candidata Ksenia Nesterova recibió el 79% de los votos
- o. El presidente de la asamblea entonces confirmó que el Consejo ahora estaba compuesto por cinco Consejeros (dos Consejeros existentes: Carlos Taberheiro y Frank Katoola, y tres mujeres recién elegidas). Los cuatro candidatos restantes habían recibido los siguientes votos:
- El candidato Patrick Schoenstein recibió el 75% de los votos
  - El candidato Stephen Tobias recibió el 67% de los votos
  - El candidato Tim Jebsen recibió el 67% de los votos
  - El candidato Christel Gbaguidi recibió el 58% de los votos

Estos cuatro candidatos pasarían a la segunda ronda de votaciones.

### **La Asamblea General hizo una pausa para almorzar**

p. Después del almuerzo, el presidente de la asamblea revisó que los delegados de Zoom hubieran regresado y señaló que, para ser elegido, un candidato necesitaba al menos el 50% + 1 de los votos. El procedimiento había comenzado con dos Consejeros: Frank Katoola (Uganda) y Carlos Taberheiro (España). Después de la primera ronda de votaciones, se les unieron Sofia Wegelius (Finlandia), Ksenia Nesterova (Rusia) y Anna-Karin Waldemarson (Suecia). Quedaron tres puestos vacantes. El presidente de la asamblea pidió a los delegados que votaran por un

máximo de tres candidatos de los cuatro candidatos: Patrick Schoenstein (Francia), Tim Jebsen (Estados Unidos) y Stephen Tobias (Canadá) y Christel Gbaguidi (Benin). Los delegados votaron y, con el acuerdo del Consejo, la votación se cerró a pesar de que dos Centros Nacionales Miembros no votaron.

q. Después de la segunda ronda de votaciones, se unieron al Consejo electo:

- Patrick Schoenstein (Francia) recibió el 72% de los votos para un mandato de cuatro años
- Tim Jebsen (EE. UU.) Recibió el 68% y se desempeñará por un período de dos años.
- Stephen Tobias (Canadá) recibió el 60% y se desempeñará por un período de dos años.

r. Christel Gbaguidi recibió el 52% de los votos y no fue reelegido para el Consejo. El presidente de la asamblea preguntó a los que se retiraban si deseaban decir unas últimas palabras.

s. Pierre Cellario agradeció enormemente a la AITA/IATA a través de la cual había conocido a personas maravillosas. Siempre había sido un placer conocer gente comprometida con el teatro amateur y, en el futuro, tendría la alegría de estar en Mónaco para conocerlos a todos en 4, 8, 12 y 16 años.

t. Rob Van Genechten dijo que esperaba encontrarse con todos muchas veces en el futuro: habían sido 22 años espléndidos y fue genial tener tanta gente joven y talentosa para trabajar en el Consejo.

u. Villy Dall estaba feliz de que la votación abriera la Asociación a todos aquellos que quisieran participar activamente en esta organización global. Quería agradecer a todos los presidentes con los que había trabajado y a todos los consejeros: podía ver que sucedían cosas nuevas para el nuevo presidente Aled y el Consejo que esperaba significaran que despejarían en el futuro después del cierre debido a la COVID. Aseguraría las finanzas y entregaría los libros al nuevo Tesorero para que fuera nombrado. Invitó a todos a visitar Dinamarca en 2022 y verlo en una nueva obra de teatro sobre la lucha por los derechos de las mujeres. Agradeció a todos por sus ocho años en el Consejo.

v. Béatrice Cellario dijo que estaba entregando las "llaves del sitio" a un nuevo propietario, y lo haría con unos nuevos Estatutos. Agradeció a todos y le deseó lo mejor al nuevo Consejo.

*Breve pausa mientras los miembros del Consejo recién elegido en Mónaco - Sofia Wegelius y Patrick Schoenstein toman asiento a la mesa*

## **15. Declaración de objetivos de la AITA/IATA a cargo del nuevo presidente Aled Rhys-Jones**

a. El presidente de la asamblea invitó al nuevo presidente Aled Rhys-Jones a dirigirse a la Asamblea General. El presidente Aled Rhys-Jones agradeció a los delegados su confianza en él. Recordó que en la década de 1990 asistía a un festival de teatro amateur en los Países Bajos donde conoció al grupo de teatro de Flandes *De WAANzin*, con un magnífico actor amateur Dirk De Corte y un sublime diseñador de iluminación Guy Verzele, por primera vez. Ahora, 30 años después, todos siguen en la misma sala, todavía participan en el teatro amateur y todavía intentan influir en el cambio. Aled señaló que su primera AG de la AITA/IATA había sido en Ankara en 1995 cuando la organización había experimentado un gran cambio y cuando Dirk De Corte había sido elegido para la Junta Ejecutiva de la AITA/IATA. La Asociación se encontraba una vez más en otro punto de cambio. La decisión de cambiar los Estatutos esta mañana fue una decisión importante, aunque no fácil para algunos y una decisión bastante extrañamente ayudada por la pandemia de la COVID que también nos ha ayudado a reducir nuestros gastos.

- b. El plan es establecer tres subgrupos en el Consejo. Principalmente para mirar asuntos digitales y mejorar la capacidad de la AITA/IATA en esta área. La COVID ha confirmado que, si una organización no maneja adecuadamente los asuntos digitalmente, no encontrará un nuevo mercado. En su tiempo en la AITA/IATA, había visto ir y venir contactos, pero no había excusa para perder contactos en este mundo digital.
- c. Esperaba que la Asamblea General reconociera los logros de todos los Consejeros. Después de que Béatrice Cellario fuera elegida en Canadá, no tenía idea de lo que se avecinaba. Después de la primera reunión del nuevo Consejo en Canadá, todas las reuniones presididas por la Presidenta Béatrice habían sido realizadas por Zoom, lo que no fue fácil para ella y ella nos había guiado de manera experta durante este período. Quiso agradecer a los Consejeros salientes Christel Gbaguidi, Pierre Cellario y Villy Dall y, en particular, a Rob Van Genechten, cuyo trabajo para hacer avanzar la organización ha sido excepcional. Había sido un camino difícil y no solo en los últimos dos años. Aled solicitó que el trabajo que Rob había hecho para hacer avanzar la organización fuera reconocido por la AG y lo aplaudieron.
- d. Señaló que Christel no había tenido éxito en su reelección y el Consejo ahora necesitaba buscar desarrollar el área de Infancia y Juventud, que había bajado un poco en los últimos años. Christel no había podido cumplir principalmente debido a la COVID y las recientes dificultades de comunicación con su base en Benin, pero era un área vital del trabajo de la AITA/IATA en la que se necesitaba dedicar tiempo.
- e. Aled también quería desarrollar un equipo para analizar la financiación: tanto Ksenia Nesterova como Stephen Tobias tienen experiencia en esta área, y quería llevar adelante este trabajo para encontrar formas de aumentar los ingresos obtenidos y desarrollar asociaciones para proyectos y encontrar financiación para ellos.
- f. Aled se sintió muy alentado por la reunión de la CEC. La Región había elegido una nueva Junta compuesta por personas que trabajan en organizaciones sólidas y que quieren trabajar juntas para crear nuevas iniciativas y nuevas energías.
- g. También señaló que la AITA/IATA tuvo la suerte de tener a Anne Gilmour como Secretaria. Conocía a Anne desde hacía muchos años y tenía una buena relación de trabajo con ella y estaba seguro de que continuaría.
- h. Los tiempos estaban cambiando y nadie sabía cómo sería la nueva "normalidad". Señaló el lobby para reducir los vuelos: ¿cómo afectaría eso a la AITA/IATA y a los festivales y eventos de teatro internacionales? ¿Cómo continuaría la AITA/IATA haciendo eventos que son emocionantes y tan vitales como estamos acostumbrados, como este aquí en Mónaco? Todos estos cambios debían ser asumidos y repercutirán en el trabajo que el nuevo Consejo llevará a cabo en los próximos cuatro años, en el contexto del día a día de la organización. Zoom significa que podemos hablar cara a cara con alguien casi de inmediato: y si tiene una idea, puede llevarla adelante rápidamente y no necesita subirse a un avión o escribir una carta. Esperaba trabajar con un nuevo Consejo fresco, que aportará una nueva energía y nuevas ideas y agradeció a los delegados por la oportunidad de llevar adelante la AITA/IATA.

**16. Otras propuestas sometidas a la consideración de la Asamblea General** - La presidencia de la asamblea confirmó que no se habían recibido propuestas.

### **17. 17. Presupuesto 2021 – 2022**

- a. *Presupuesto propuesto y propuestas de cuotas*- Villy Dall se dirigió a los delegados por Zoom sobre los asuntos financieros en la página 62 del Libro del Foro. Villy señaló que el presupuesto propuesto se extiende desde el 1 de abril de 2021 hasta el 31 de marzo de 2022, es una propuesta del consejo saliente y se basa en las cuotas facturadas para este año. Después de la

decisión de esta mañana de otorgar derechos de voto a los Asociados, el nuevo Consejo deberá discutir las cuotas futuras, pero por ahora no hay cambios y las cuotas seguirán siendo las mismas para 2022. Los ingresos y gastos en este presupuesto fueron similares a los del año anterior, pero el nuevo Consejo tendría que examinar detenidamente el presupuesto y considerar las cuotas y los gastos futuros.

b. No hubo comentarios de los delegados en Mónaco o por Zoom, pero Aled señaló que el presupuesto refleja los comentarios hechos en Saint John sobre la reducción de los gastos del Consejo, pero señaló que el Consejo planeaba continuar con las reuniones de Zoom, pero necesitaba una reunión presencial al año para unirnos como equipo. Otras reuniones serían por Zoom.

### **El presupuesto propuesto fue aprobado por unanimidad por Zoom**

c. El presidente de la asamblea agradeció a Reginald Wietendaele por su trabajo como escrutador independiente y agradeció a Barbara Cellario por su considerable ayuda con la gestión de Zoom y los procedimientos de votación.

### **18. Sedes de la 38ª AG en 2022, 39ª AG en 2023 y 40ª AG en 2024**

a. *Presentación de Japón para PAT2022 (Performing Arts Toyama)* - El Sr. Koizumi de Japón hizo una breve presentación sobre PAT2022 que se llevará a cabo en Toyama, del 30 de julio al 3 de agosto y señaló que las solicitudes están abiertas hasta fin de año.

b. *Presentación de Debrecen, Hungría* - Zigismond, Lakó, representante de la organización húngara habló en nombre de Janos Regos e hizo una breve presentación en PowerPoint. Representó a la universidad y la ciudad de Debrecen que deseaban albergar el Festival Mundial y a la AG de la AITA/IATA 2023. Debrecen había sido dos veces la capital de Hungría y tiene la segunda universidad más grande de Hungría. Se estaba trabajando para reconstruir el teatro principal y la construcción de un nuevo teatro, los cuales estarán listos en 2023. No hubo preguntas y se agradeció su presentación.

**19. Otros asuntos** - No hubo más preguntas de los delegados de la Asamblea General y la presidencia de la asamblea se pasó al nuevo Presidente de la AITA/IATA.

**20. Clausura de la 37ª Asamblea General de la AITA/IATA asbl** - El presidente Aled Rhys-Jones agradeció a los delegados por asistir a la AG, ya sea en Mónaco o en otro lugar. Agradeció a los técnicos que habían gestionado el evento y a los cuatro traductores. Concluyó agradeciendo al presidente de la asamblea, Dirk De Corte, por su excelente trabajo para mantener la AG en el buen camino y administrarla de manera tan eficiente, por mantenerla ligera y a tiempo en estas circunstancias inusuales. Luego declaró cerrada la AG.

**Diapositiva 1****Diapositiva 2****Constitution - Estatutos**

- Changing AITA/IATA Constitution – Why?
- Changez la Constitution AITA/IATA – Pourquoi?
- Modificación de los Estatutos de la AITA/IATA – Porque?



AITA-IATA GA – AG – 21/07/2021

2

**Diapositiva 3**

Two reasons for changes  
Deux raisons pour les changements  
Dos razones

- Changes resulting from changes in **Belgian law**
- Changements suite aux changements de la **loi belge**
- Modificaciones derivadas de las modificaciones de la **ley Belga**
- **Granting Membership rights to Associates**
- **Donner des droits de Membre aux Associés**
- Conceder derechos de Miembro a los Asociados



AITA-IATA GA – AG – 21/07/2021

3

**Diapositiva 4**

## Law / Loi / Ley

- Law of 1921/2002 -> the Belgian CCA (Code for Corporations and Associations)
- Loi de 1921/2002 -> Code des sociétés et des associations
- Ley de 1921/2002 -> Código de Sociedades y Asociaciones
- Article 13:
  - The expulsion of a Member requires the presence of at least 2/3 of the Members.
  - Les décisions relatives à l'exclusion d'un Membre (...) exigent une majorité de deux tiers (2/3) des voix des Membres présents ou représentés.
  - Las decisiones relativas a la expulsión de un miembro (...), requieren la asistencia de al menos dos tercios (2/3) de los miembros de la Asociación.



AITA-IATA GA – AG – 21/07/2021

4

**Diapositiva 5**Associates / Associés / Asociado  
Article 6

- The Association accepts two categories of members
- L'organisation accepte 2 (deux) catégories de Membres :
- La organización acepta 2 (dos) categorías de miembros
- An **Associate Member** is an organisation, a federation of organisations, or an individual with an interest and/or activity in the field of amateur theatre.
- Un **Membre Associé** est une organisation, une fédération d'organisations ou une personne ayant un intérêt et/ou une activité dans le domaine du théâtre amateur.
- Un **miembro asociado** es una organización, una federación de organizaciones o un individuo con interés y/o actividad en el campo del teatro amateur.



AITA-IATA GA – AG – 21/07/2021

5

**Diapositiva 6**Associates / Associés / Asociados  
Article 8

- A **National Centre** who is up to date with their membership payments is entitled to six (6) votes in the GA. These votes have to be cast in one block of six (6) votes.
- An **Associate** who is up to date with their membership payments is entitled to one (1) vote in the GA.
- Un **Centre National** qui est à jour de sa cotisation dispose de six (6) voix dans l'Assemblée Générale. Ces votes doivent être exprimés en un bloc de six (6) votes.
- Un **Associé** à jour de ses cotisations a droit à un (1) vote à l'AG.
- Un **Miembro Centro Nacional** al corriente de pago de su cuota de miembro tiene derecho a seis (6) votos en la Asamblea General. Estos votos deben emitirse en un bloque de seis (6) votos.
- Un **Asociado** al corriente de pago en su cuota de miembro tiene derecho a un (1) voto en la AG.



AITA-IATA GA – AG – 21/07/2021

6

**Diapositiva 7**Associates / Associés / Asociados  
Article 13

- Associates do not have voting rights with regard to the decision of the expulsion of a National Centre.
- Les Associés n'ont pas le droit de vote en ce qui concerne la décision d'expulsion d'un Centre National.
- Los asociados no tienen derecho a voto con respecto a la decisión de expulsión de un Centro Nacional.



AITA-IATA GA – AG – 21/07/2021

7

## Informe de actividad del Consejo 2021 – 2022

Estimados miembros de la AITA/IATA

Quiero comenzar agradeciendo a mi predecesora Béatrice Cellario su dedicación y arduo trabajo en nombre de la AITA/IATA durante su mandato como presidenta y por organizar un festival tan magnífico en Mónaco el año pasado. No olvidemos que Béatrice y su equipo organizaron el festival en un contexto de regulaciones de la COVID: qué tremenda hazaña de organización, determinación y voluntad para garantizar que el festival se llevara a cabo. Sin mencionar que estas mismas regulaciones afectaron a todos aquellos que viajaron a Mónaco para actuar o asistir al festival. El hecho de que ninguna persona haya dado positivo por COVID a su salida, es un testimonio de la voluntad colectiva de todos para que el festival funcione, y de la fuerza de la cultura para unirnos.

Fue un gran honor para mí ser elegido en Mónaco para un mandato de cuatro años como su Presidente y agradezco a todos los miembros de la AITA/IATA por haber depositado su confianza en mí. Me complació dar la bienvenida a viejas y nuevas caras para que se unen a mí en el Consejo. Dos eran Consejeros que regresaban, Sofia Wegelius, Finlandia y Tim Jebsen, EE. UU. Dos son nuevos en el Consejo, pero bien conocidos por los miembros de la AITA/IATA, a saber, Anna-Karin Waldemarson, Suecia y Patrick Schoenstein, Francia. Anna-Karin reemplaza a Villy como la nueva tesorera de la AITA/IATA. Nuevos para muchos de ustedes serán Stephen Tobias, Canadá y Ksenia Nesterova, Rusia. Aquellos que asistieron al Festival AITA/IATA en 2019 en Saint John recordarán la cálida y generosa hospitalidad y la organización realizada por el *Saint John Theatre* de Stephen y muchos recordarán las excelentes producciones infantiles que hemos visto de nuestro Miembro Asociado *Piano Theatre*, hogar de Ksenia Nesterova. Los nuevos Consejeros están trabajando bien con los que están en la segunda mitad de su mandato, a saber, Carlos Taberheiro de España y Frank Katoola de Uganda.

No solo Béatrice se retiró en Mónaco: debo agradecer enormemente al ex vicepresidente de la AITA/IATA Rob Van Genechten, Flanders (SGT) quien, a través de su conocimiento y comprensión detallados de las leyes belgas relacionadas con las ONG y los Estatutos de la AITA/IATA, ha hecho mucho en los últimos años para dar forma a la AITA/IATA. Villy Dall también renunció como Consejero de la AITA/IATA y Tesorero de la AITA/IATA. Él también ha estado estrechamente relacionado con la AITA/IATA durante muchos años y el cuidado y la atención que brindó a las finanzas lo convertirán en un ejemplo difícil de seguir. Y por último, pero no menos importante, debo agradecer a los ex Consejeros Pierre Cellario, Mónaco y Christel Gbaguidi, Benin/Alemania. Pierre hizo contribuciones importantes al trabajo de la AITA/IATA, y fue un apoyo invaluable para Béatrice dirigiera el *Mondial du Theatre*. Christel llegó al Consejo con algunas ideas geniales para desarrollar el trabajo de Infancia y Juventud y dio los primeros pasos para mejorar la proyección de las redes sociales de CYTheatre.

Nos entristece mucho, pero debemos reflexionar sobre la situación en Ucrania. En mi declaración del Día Mundial del Teatro el 27 de marzo, señalé que la prosperidad, la confianza y la relativa seguridad de Europa están siendo destrozadas una vez más por la guerra. Observé que estaba pensando constantemente en nuestros amigos del teatro amateur que están inexorablemente enredados en las realidades diarias de la guerra y la supervivencia, y concluí diciendo que

celebramos el poder del teatro para influir en el cambio y generar entendimiento. Espero que todos los miembros de la AITA/AITA apoyen esto y el Consejo espera fervientemente una resolución rápida y pacífica de esta trágica situación.

Un par de meses después del festival *Mondial du Theatre*, todos nos encontramos con la aparición de una nueva variación de la COVID y volvimos a entrar en otro confinamiento. Pero el teatro continuó y, gracias a la generosidad de Alla Zorina y su apoyo técnico, la AITA/AITA pudo realizar su segundo Festival en línea '*Theatre is My Love*' en noviembre de 2021. Habiendo aprendido mucho del festival de 2020, el evento contó con un Programa Infancia y Juventud y un programa separado de adultos. Los espectadores pudieron ver cuatro actuaciones en el programa de jóvenes y siete en el programa de adultos. Las estadísticas recopiladas poco después del evento confirmaron que, en conjunto, los videos del festival habían recibido más de 3125 visitas. Ambos programas finalizaron con un diálogo intercontinental sobre el futuro de los festivales que generó muchas discusiones y debates interesantes.

### **Festival Mundial AITA/IATA 2023, Debrecen, Hungría**

Mirando hacia el futuro, me complace confirmar que el Festival Mundial y la Asamblea General de la AITA/IATA 2023 se llevarán a cabo en Debrecen, Hungría, del 19 al 25 de junio. Visité Debrecen en febrero acompañado por Janos Regos del Centro Nacional Húngaro AITA/AITA y Zsigmond Lakó, quien realizó una presentación sobre Debrecen en Mónaco el año pasado. Me reuní con el teniente de alcalde de Debrecen y visité lugares probables para el festival y la Asamblea General. Me tranquilizó lo que vi y las promesas que me hicieron sobre lo que Debrecen podía ofrecer.

Desde mi punto de visita, el Consejo ha recibido una documentación muy completa sobre los preparativos del festival y se han sentido capaces de apoyar la propuesta en el futuro. Pero Debrecen está a solo dos horas en automóvil de la frontera con Ucrania, y el Consejo ha discutido abiertamente sus preocupaciones con respecto a la celebración de un festival AITA/IATA en Hungría en este momento. El consejo discutió los problemas y la finalización de los lugares de actuación en gran profundidad en nuestra reunión en Nancy y concluyó que debería seguir adelante, pero con algunas salvedades. Es decir, que habrá un seguimiento continuo de la situación de seguridad, que ambas partes deben acordar una fecha final de cancelación en caso de que cambien las circunstancias, y que la AITA/IATA buscará involucrar a los jóvenes refugiados ucranianos en el festival.

Y en cuanto a nuestra planificación futura, nuestros tres nuevos subgrupos enfocados estratégicamente han estado realizando reuniones virtuales periódicas para desarrollar nuevas iniciativas.

### **CYTeatro**

El año pasado, el Consejo informó sobre dos festivales en preparación, en Rizhao en China y Nizhny Novgorod en Rusia. Estos quedan pospuestos para una fecha posterior. Pero estoy encantado de confirmar que el Festival Mundial de Teatro Infantil en Lingen, Alemania, se llevará a cabo en 2024 y también hay un lugar potencial para un Festival Mundial de Teatro Infantil en 2026, pero los detalles sobre esto están muy lejos de estar finalizados. .

Los planes están en marcha para celebrar una Conferencia Digital CYTheatre en noviembre de 2022, cuyos detalles se darán a conocer muy pronto. Esto se llevará a cabo con el apoyo de un

estudiante de maestría de la Universidad de Amberes en Bélgica para incluir una investigación de referencia en la que se invitará a algunos de ustedes a participar. Se ha identificado cierto apoyo financiero del Instituto Goethe para el evento.

### **Capacidades digitales**

Anteriormente mencioné el Día Mundial del Teatro el 27 de marzo, y estuvimos encantados de poder lanzar nuestro nuevo sitio web de la AITA/IATA como parte de nuestra actividad del Día Mundial del Teatro, que espero que todos los miembros de la AITA/IATA hayan tenido la oportunidad de ver. Agradecemos a Rob Van Genechten por su trabajo en la creación y mantenimiento del anterior sitio web de la AITA/AITA. A través del trabajo altruista de un amigo de la Asociación, hemos garantizado un nuevo sitio web a costo cero, que ahora permite actualizaciones diarias y administración por parte de nuestra Secretaría. Este trabajo también incluyó una actualización del sitio web del Día Mundial del Teatro de la AITA/IATA.

### **Finanzas y Recursos**

Nuestros ingresos se han visto afectados en los últimos años, y aún no tenemos una imagen completa del impacto de la pandemia en las organizaciones de teatro amateur y nuestros ingresos en el futuro. Necesitamos dar la bienvenida a más miembros a la AITA/IATA. El Consejo estuvo muy complacido de que los Centros Nacionales acordaran en Mónaco dar la bienvenida a los Asociados como Miembros de la AITA/AITA y otorgarles derecho a voto en la Asamblea General. Esto le ha dado a la Asociación una mayor flexibilidad y estamos trabajando, a través del subgrupo de Finanzas, en formas de continuar mejorando nuestra situación financiera. Vale la pena señalar aquí que, si bien el Consejo no está haciendo una propuesta para aumentar las cuotas de membresía este año, es probable que propongamos un aumento en 2023 que entrará en vigor en 2024.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para agradecer a nuestra laboriosa y comprometida Secretaría, Anne Gilmour, por su constante dedicación, su compromiso con los miembros y su continua convicción en el trabajo de la organización.

En nombre del Consejo.

**Aled Rhys-Jones**

Presidente

## Consejo de la AITA/IATA asbl 2021 – 2022

### Consejo:

Presidente	Aled Rhys-Jones (Gran Bretaña)
Consejero (Vice Presidente)	Sofia Wegelius (Finlandia)
Consejero (Vice Presidente)	Tim Jebsen (Estados Unidos de America)
Consejero (Tesorero)	Anna-Karin Waldemarson (Suecia)
Consejero	Frank Katoola (Uganda)
Consejero	Ksenia Nesterova (Rusia)
Consejero	Patrick Schoenstein (Francia)
Consejero	Carlos Taberheiro (España)
Consejero	Stephen Tobias (Canadá)

### Reuniones del Consejo 2021 – 2022

Desde la última Asamblea General de la AITA/IATA asbl en Monaco en agosto de 2020, el Consejo de AITA / IATA asbl se ha reunido:

- 22 Agosto 2021 Mónaco (posterior a la Asamblea General)
- 21 Octubre 2021 Zoom reunión en línea
- 9 Diciembre 2021 Zoom reunión en línea
- 26 Febrero 2022 Zoom reunión en línea
- 28-29 Marzo 2022 Nancy, Francia
- 28 Junio 2021 Zoom reunión en línea

### Miembros de la AITA/IATA asbl

#### AITA/IATA asbl Membresía asbl a 30 June de 2022

- Membre (Centros Nacionales) 28
- Membre (Asociados) 66

**Países y territorios representados** 53

#### Nuevas Solicitudes de Membresía para ser Aceptadas por la Asamblea General

**Membre (Centros Nacionales)- Cataluña (SGT)** – Federació De Grups Amateurs De Catalunya

**Membre (Asociados) Australia** – Teatroff Drama

**Membre (Asociados) Corea** – Boram Lee

**Membre (Asociados) Polonia** - Towarzystwo Teatralne im. Jędrzeja Cierniaka (former NC)

## **AITA/IATA asbl Finance 2021 - 2022**

A los delegados en la Asamblea General 23 Julio 2022.

### **Estados de pérdidas y ganancias y balance del 1 de abril de 2021 al 31 de marzo 2022**

- Ingresos y gastos de la AITA/IATA 1 de abril de 2021 - 31 de marzo de 2022
- El Estado del Balance a 31 de marzo de 2022
- Estado de caja
- El informe de los Controladores de Cuentas del 1 de enero de 2021 al 31 de marzo de 2022
- Propuestas de presupuesto 2022 - 2023

Como Tesorero y en nombre del Consejo de la AITA/IATA asbl, presento las cuentas para su aprobación.

*Anna-Karin Waldemarson*

**Anna-Karin Waldemarson**

5 julio de 2022

Tesorero

**AITA/IATA asbl Ingresos & Gastos**  
**1 de enero de 2021 - 31 de marzo de 2022**

<i>Todas las cantidades en €</i>	<b>ING/GAST 2021/2022</b>	<b>ING/GAST 2020/2021</b>
<b>INGRESOS</b>		
<b>SUM Cuotas de Miembros</b>	<b>€ 12,975</b>	<b>€ 12,395</b>
Centros nacionales	€ 12,975	€ 12,395
Exenciones concedidas	€ -	€ -
<b>SUM Cuotas de Suscripciones</b>	<b>€ 5,025</b>	<b>€ 4,727</b>
Grupos asociados	€ 4,050	€ 3,908
Personas asociadas	€ 975	€ 818
<b>SUM Subvenciones</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>
Subvenciones generales	€ -	€ -
Subvenciones asignadas	€ -	€ -
<b>SUM reintegros</b>	<b>€ -</b>	<b>€2,875</b>
Reintegro Fondo Cult y Edu		
Reintegro Fondo de solidaridad		€ 2,876
Reintegro Fondo Día Mundial del Teatro		
<b>SUM Ingresos financiero</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>
Intereses bancarios (después de impuestos)	€ -	€ -
Ganancias de cambio realizadas	€ -	€ -
<b>SUM Ingresos extraordinarios</b>	<b>€ 689</b>	<b>€ -</b>
Ingresos de festivals	€ 689	€ -
Otros ingresos extraordinarios	€ -	€ -
<b>TOTAL Ingresos</b>	<b>€ 18,689</b>	<b>€ 19,999</b>
<b>GASTOS</b>		
<b>SUM Personal</b>	<b>€ 12,000</b>	<b>€ 12,000</b>
Salarios	€ -	€ -
Subcontratas	€ 12,000	€ 12,000
Otros gastos *	€ -	€ -
<b>SUM Gastos de oficina</b>	<b>€ 1,663</b>	<b>€ 1,873</b>
Alojamiento	€ 290	€ 620
Gastos de oficina		€ -
Papelería		€ -
Gastos de imprenta		€ -
Franqueo y fletes	€ 73	€ 84
Telefono	€ 391	€ 383
Internet y Web	€ 908	€ 785
Archivos		
<b>SUM Gastos de funcionamiento</b>	<b>€ 967</b>	<b>€ 331.00</b>

<i>Todas las cantidades en €</i>	<b>ING/GAST 2021/2022</b>	<b>ING/GAST 2020/2021</b>
Registro Belga	€ 437	€ -
Auditoría		€ -
Congresos		€ -
Traslados		€ -
Otras organizaciones	€ 530	€ 331
Otros gastos		€ -
<b>SUM Costes operativos</b>	<b>€ 362</b>	<b>€ -</b>
Gastos de reunión		€ -
Gastos de viaje y subvenciones	€ 362	€ -
Comité Infancia y Juventud		€ -
Representación		€ -
Día Mundial del Teatro		
<b>SUM Gastos de fondos asignados</b>	<b>€ -</b>	<b>€ 2,876</b>
Gastos Fondo Cult y Edu		€ -
Gastos Fondo de Solidaridad		€ 2,876
Gastos Comité Inf y Juv		€ -
<b>SUM Costes financieros</b>	<b>€ 248</b>	<b>€ 465</b>
Intereses		€ -
Gastos	€ 245	€ 428
Pérdidas de cambio realizadas	€ 2	€ 37
<b>SUM depreciación</b>	<b>€ -</b>	<b>€ 1</b>
Depreciaciones	€ -	€ 1
<b>TOTAL Gastos</b>	<b>€ 15,240</b>	<b>€ 17,546</b>
<b>Ganancia o pérdida</b>	<b>€ 3,449</b>	<b>€ 2,453</b>

## Estado del balance a 31 de marzo de 2022

<i>Todas las cantidades en €</i>	BAL 2020 - 21	BAL 2020 - 21	Change
<b>BIENES</b>			
<b>SUM Activos fijos</b>	€ -	€ -	€ -
Activos tangibles	€ -	€ -	€ -
<b>SUM Activos corrientes</b>	<b>€ 86,433</b>	<b>€ 82,797</b>	€ 3,635
Inversiones		€ -	€ -
Bank 1: Cuenta corriente	€ 17,576	€ 12,175	€ 5,400
Bank 2: Cuenta especial			€ -
Bank 3: Cuenta de ahorros	€ 65,931	€ 66,431	€ (500)
Efectivo de Tesorería	€ 750	€ 1,006	€ (256)
Efectivo de Secretaría	€ 73	€ 73	€ -
Diferencias		€ -	€ -
Cuenta PayPal	€ 2,103	€ 3,112	€ (1,009)
<b>SUM Acumulados</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>
Acumulados			
<b>TOTAL Activos</b>	<b>€ 86,433</b>	<b>€ 82,797</b>	<b>€ 3,635</b>
<b>PASIVOS</b>			
<b>SUM Valor neto incluidos Fondos Desig</b>	<b>€ 67,411</b>	<b>€ 63,962</b>	€ 3,449
Valor neto entrante	€ 48,289	€ 45,836	€ 2,453
Libro anual de resultados	€ 3,449	€ 2,453	€ 996
Antigua cuenta en US\$ cancelada	€ -		€ -
<b>SUM Fondos asignados</b>	<b>€ 15,673</b>	<b>€ 15,673</b>	€ -
<b>Fondos Cultura y Educacion</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>
Fondos de Solidaridad	€ 7,823	€ 7,823	€ -
<b>Fondos Com Inf y Juv</b>	<b>€ 6,593</b>	<b>€ 6,593</b>	<b>€ -</b>
<b>Provisión del Día Mundial del Teatro</b>	<b>€ 1,257</b>	<b>€ 1,257</b>	<b>€ -</b>
<b>SUM Deudas</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>
Deudas a largo plazo	€ -	€ -	€ -
Deudas a corto plazo	€ -	€ -	€ -
<b>SUM Acumulados</b>	<b>€ 19,021</b>	<b>€ 18,834</b>	€ 186
Acumulados	€ 18,671	€ 18,284	€ 386
Cuotas CEC	€ 350	€ 550	€ (200)
<b>TOTAL PASIVO</b>	<b>€ 86,432</b>	<b>€ 82.796</b>	<b>€ 3,635</b>
	€ (1)	€ (1)	
<b>Valor neto excluidos Fondos y Provisiones asignados</b>	<b>€ 51,738</b>	<b>€ 48,289</b>	€ 3,449

<b>ATRIBUCIÓN DEL RESULTADO</b>	
<b>Perdida o ganacia</b>	<b>€ 3,499</b>
<b>SUM Reintegros de fondos asignados</b>	<b>€ -</b>
Reintegro de Fondo (y exp) Cult & Edu	
Reintegro de Fondo de Solidaridad	
Reintegro Comité Inf. y Juv.	€ -
Reintegro WTD	€ -
<b>SUM Transferencias a fondos asignados</b>	<b>€ -</b>
Transferencias a Fondo Cult & Edu	
Transferencias a Fondo de Solidaridad	€ -
Transferencias Comité Inf. y Juv.	
Transferencias WTD	
<b>Reintegros de / Transferencias a fondos asignados</b>	<b>€ -</b>
<b>Beneficios o pérdidas ocasionadas POR</b>	<b>€ 3,499</b>
Perdidas o ganancias de años anteriores	€ 48,289
<b>Total Perdidas o ganancias generadas</b>	<b>€ 51,738</b>

<b>Estado de caja</b>			
<b>Posición de caja al inicio de año</b>		<b>€ 82,797</b>	<b>X</b>
Tot Cuotas de Miembros	€ 12,975		
Tot Cuotas de Suscripción	€ 5,025		
Tot Ingresos financieros	€ 689		
Tot Retiradas	€ -		
Tot Ingresos extraordinarios	€ -		
Tot Personal	€ (12,000)		
Tot Oficina	€ (1,663)		
Tot Funcionamiento	€ (967)		
Tot Costes operativos	€ (362)		
Tot Gastos de fondos asignados	€ -		
Tot Costes financieros	€ (248)		
Total mobimientos caja Ingr./Gast.		€ 3,449	A
Variación de activos acumulados			
Variación actibos debengados	€ 186		
Tot Balance de mobimientos de caja		€ 186	B
Cambio en fondos			C
Total Mobimientos de caja año	<b>€ 3,635</b>	<b>€ 3,635</b>	Y = A+B+C
<b>Posición de caja final año</b>		<b>€ 86,433</b>	<b>X+Y</b>
<b>Posición de caja hoja balamce</b>		€ 86,433	
<b>asignado Cultura y Educación</b>			
<b>inicio año</b>	€ -		
transferencias al fondo	€ -		
reintegros del fondo (ÖBV)	€ -		
<b>cierre del año</b>	€ -		
<b>total variación del fondo</b>	€ -		AA
<b>asignado Fondo Solidaridad</b>			
<b>inicio año</b>	€ 7,823		
transferencias al fondo	€ -		
reintegros del fondo (ÖBV)	€ -		
<b>cierre del año</b>	€ 7,823		
<b>total variación del fondo</b>	€ -		BB

<b>asignado Comité Inf. y Juv.</b>		
<b>inicio año</b>	<b>€ 6,593</b>	
transferencias al fondo	€ -	
reintegros del fondo	€ -	
<b>cierre del año</b>	<b>€ 6,593</b>	
<b>total variación del fondo</b>	<b>€ -</b>	CC
<b>Día mundial del teatro</b>		
<b>inicio año</b>	<b>€ 1,257</b>	
transferencias al fondo	€ -	
reintegros del fondo	€ -	
<b>cierre del año</b>	<b>€ 1,257</b>	
<b>total variación del fondo</b>	<b>€ -</b>	DD
<b>TOTAL asignación a FONDOS</b>		
<b>inicio año</b>	<b>€ 15,673</b>	
transferencias al fondo	€ -	
reintegros del fondo	€ -	
<b>cierre del año</b>	<b>€ 15,673</b>	
<b>total variación del fondo</b>	<b>€ -</b>	AA+BB+CC

# **Certificado de controladores de cuentas 1 de enero de 2021 - 31 de marzo de 2022**

Gante / Estocolmo, 30 de junio de 2022

Dirk De Corte / Mats Wenlöf

Hemos examinado los estados financieros de la AITA/IATA asbl para el año 1 de abril de 2021 - 31 de marzo de 2022, que comprendían la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, el Balance general y notas relacionadas, junto con informes contables de respaldo y las copias de los Estados de cuenta bancarios. También se nos han proporcionado copias de todas las actas de la reunión del Consejo que recogen las decisiones tomadas con respecto a las transacciones financieras durante el año contable del 1 de abril de 2021 al 31 de marzo de 2022.

Hemos obtenido toda la información y las explicaciones que consideramos necesarias para llevar a cabo nuestra función de Controlador de cuentas y podemos confirmar que la AITA/IATA asbl ha llevado los libros contables adecuados, los estados financieros están de acuerdo con los libros contables y que esos estados financieros cumplen con las prácticas de contabilidad belgas para organizaciones sin fines de lucro (*verenigingen zonder winstoogmerk-associations sans but lucratif*).



**Firma**

Dirk De Corte



**Firma**

Mats Wenlöf

## Propuesta del Consejo de revisión del presupuesto AITA/IATA asbl 1 de abril de 2022 - 31 de marzo de 2023<sup>2</sup>

	<b>Propuesta 2022/23</b>
<b>INGRESOS</b>	
Centros Nacionales y de Territorios Autónomos	€ 12,475
Miembros asociados	€ 4,300
<b>SUMA Cuotas de miembros</b>	<b>€ 16,775</b>
Intereses bancarios	€ -
Ganancias cambiarias realizadas en divisas	€ -
<b>SUMA Ingresos financieros</b>	<b>€ 0</b>
Subvención del Instituto Goethe para reuniones C&Y	€ 2,300
Remanentes previamente asignados para WTD	€ 1,257
<b>SUMA Ingresos extraordinarios</b>	<b>€ 3,557</b>
Captación de fondos	€ 3,475
<b>TOTAL Ingresos</b>	<b>€ 23,807</b>
<b>GASTOS</b>	
Subcontratación secretaría	€ 12,000
<b>SUMA Personal</b>	<b>€ 12,000</b>
Gastos varios oficina	€ -
Dirección postal (MAI)	€ 300
Gastos de Franqueo y envíos	€ 200
Teléfono	€ 500
Internet y web (incluidos nuevos equipos de traducción y reuniones)	€ 2,357
Archivos	€ -
<b>SUMA Gastos de oficina</b>	<b>€ 3,357</b>
Registro Bélgica	€ 500
Auditoría	€ -
Foro/congreso	€ -
Otras organizaciones (UNESCO y FAIB)	€ 600
Otros gastos	€ 250
<b>SUMA Gastos de funcionamiento</b>	<b>€ 1,350</b>
Gastos reuniones	€ 1,000
Gastos de viaje y subvenciones	€ 2,000
Reunión en línea de Infancia y Juventud (C&Y)	€ 3,300
Representación	€ -
<b>SUMA Gastos operativos</b>	<b>€ 6,300</b>
Cuotas bancarias	€ 300
Pérdidas cambiarias realizadas en divisas	€ 200
<b>SUMA Gastos financieros</b>	<b>€ 500</b>
Amortizaciones	€ 300
<b>SUMA Amortizaciones</b>	<b>€ 300</b>
<b>TOTAL Gastos</b>	<b>€ 23,807</b>
<b>Ingresos menos gastos</b>	<b>€ -</b>
El patrimonio neto a 31 de marzo de 2020 es de 51,738 € + Fondos asignados 15,673 € = 67,411 €	

<sup>2</sup> Basado en tarifas acordadas para 2020, 2021 y 2022

